

SALE OF DUTY FREE MOTOR VEHICLES

The Embassy of Australia in Hanoi is holding a closed bid to dispose of a duty free vehicle with details listed below:

- Toyota Previa (7 seater)
- Made in Japan in 2007
- Capacity: 2362cc left hand drive, white colour
- Imported into Vietnam in 2007
- Current registration 80-501-NG-07
- Distance travelled: 140,663 km.

The vehicle will be sold on an "as is, where is" basis, without any further guarantee, e.g. they will not be returned and the payment will not be refunded after the purchase is finalised.

The vehicle was imported into Vietnam under duty/tax free diplomatic privileges and will be sold with the understanding that all required Government duties or taxes, if any, will be the responsibility of the **purchaser** and **not** of the Embassy of Australia in Hanoi.

Interested bidders, who are not entitled to a duty/tax free scheme, are recommended to read applicable legal documents issued by the government regarding taxes and duties imposed on the sale of this duty free vehicle before submitting the bid.

The vehicle can be inspected at the Embassy of Australia in Hanoi during office hours between 13 and 20 July 2020 by making prior appointment with Mr Kim-Nguyen Vu, telephone 37740144. Bidders should complete the attached bidding form and place it, in a *sealed envelope*, in the mail box of the Counsellor and Consul-General on the first floor of the Chancery, or mail it to:

Ms Natalie Roche
Counsellor and Consul-General
Embassy of Australia in Hanoi
8 Dao Tan Street, Ba Dinh, Hanoi

Deadline for submissions is **17h00 on Tuesday 21 July 2020**.

THANH LÝ XE Ô TÔ MIỄN THUẾ

Đại sứ quán Australia tại Hà Nội tổ chức đấu thầu kín để thanh lý 1 xe ô tô nhập khẩu miễn thuế đã qua sử dụng với các chi tiết như sau:

- Toyota Previa 7 chỗ
- SX tại Nhật năm 2007
- Công suất: 2362cc tay lái thuận, màu trắng
- Năm nhập khẩu: 2007
- Biển đăng ký hiện tại 80-501-NG-07
- Đã chạy: 140.663 km.

Xe sẽ được thanh lý trên cơ sở nguyên trạng, không có bảo hành, đã mua là không được trả lại xe hoặc hoàn tiền.

Chiếc xe này đã được nhập khẩu về Việt Nam bằng tiêu chuẩn miễn thuế ngoại giao và sẽ được bán trên cơ sở là **người mua** sẽ chịu trách nhiệm làm thủ tục chuyển nhượng và trả các khoản thuế và lệ phí liên quan đến việc mua bán chiếc xe này theo pháp luật hiện hành.

Những người muốn tham gia đấu thầu mà không có tiêu chuẩn ưu đãi miễn thuế nên tìm đọc các văn bản pháp quy của chính phủ Việt Nam liên quan đến việc nộp thuế và lệ phí khi mua xe nhập khẩu miễn thuế ngoại giao trước khi nộp hồ sơ thầu.

Có thể điện thoại đến 37740144 gặp Ông Kim Nguyên Vũ để đặt hẹn xem xe trong giờ hành chính tại Đại sứ quán từ ngày 13/7 đến 20/7/2020 tại Đại sứ quán Úc. Người muốn mua xe cần điền thông tin vào mẫu đơn xin đấu thầu dưới đây, cho vào phong bì *dán kín* rồi bỏ vào thùng thư của Tham tán – Tổng Lãnh sự tại tầng 1 của toà nhà Sứ quán hoặc gửi qua bưu điện tới:

Bà Natalie Roche
Tham tán – Tổng Lãnh sự
Đại Sứ quán Australia
8 Đào Tấn, Ba Đình, Hà Nội

Hạn cuối cùng để nộp đơn là **17h00 Thứ 3 ngày 21/7/2020**.

Successful bidders, when notified, will have up to 3 working days to pay for the vehicles and 5 working days to finalise applicable tax payments with the government. The vehicles will be handed over to the buyers after the Embassy has received confirmation from the authorities that the transfers have been completed as required by law.



Người trúng thầu, sau khi được thông báo, sẽ phải nộp tiền mua xe trong vòng 3 ngày làm việc và phải hoàn tất thủ tục chuyển nhượng và nộp thuế với cơ quan chức năng trong vòng 5 ngày sau đó. Đại sứ quán sẽ chỉ bàn giao xe sau khi nhận được xác nhận bằng văn bản của cơ quan có thẩm quyền là việc chuyển nhượng đã được hoàn tất theo đúng pháp luật hiện hành.





AUSTRALIAN EMBASSY HANOI

VEHICLE BIDDING FORM - ĐƠN ĐÁU GIÁ XE

Họ tên (Name):	
Địa chỉ hoặc ĐT liên hệ (Tel/Address):	
<u>Tên hàng (Item)</u>	<u>Giá bỏ thầu - Bidding price (VND)</u>
Vehicle (Xe): Toyota Previa, made in 2007 Registration 80-501-NG-07	

I understand that the vehicles were imported into Vietnam under duty free diplomatic privileges and all required Government duties or taxes, if any, will be my sole responsibility and **not** of the Embassy of Australia in Hanoi. The vehicles will not be returned to the embassy and the payment will not be refunded to me after the purchase is finalized.

Tôi hiểu rằng xe này đã được nhập khẩu về Việt nam bằng tiêu chuẩn miễn thuế ngoại giao và sẽ được đấu thầu trên cơ sở người mua sẽ chịu trách nhiệm làm thủ tục và chi trả các khoản thuế và lệ phí liên quan đến việc mua bán chiếc xe. Xe sẽ được thanh lý trên cơ sở nguyên trạng, không có bảo hành, đã mua là không được trả lại xe hoặc hoàn lại tiền.

I have read applicable legal documents issued by the government regarding taxes and duties imposable on the sale of duty free vehicles before submitting this bid application.

Tôi đã đọc các văn bản pháp quy của chính phủ Việt nam liên quan đến việc nộp thuế và lệ phí khi mua xe nhập khẩu miễn thuế ngoại giao trước khi nộp hồ sơ thầu.

Ký tên (Signature): _____

Ngày (Date): _____